

REQUEST FOR QUOTATIONS (RFQ) FOR SERVICES	ЗАПИТ ЦІНОВИХ ПРОПОЗИЦІЙ (ЗЦП) ДЛЯ ПОСЛУГ
<p>RFQ Number: CEP-RFQ-2022-013</p> <p>Issuance Date: February 18, 2022</p> <p>Deadline for Quotes: February 28, 2022, 18:00 pm Kyiv local time</p> <p>Description: Provision of passenger transportation services to international technical assistance project in Ukraine</p> <p>For: USAID Competitive Economy Program (CEP)</p> <p>Funded By: United States Agency for International Development (USAID), Contract No. 72012118C00002</p> <p>Implemented By: Chemonics International Inc.</p> <p>Point of Contact: Iryna Storozhuk, CEP Operations Director</p>	<p>Номер ЗЦП: CEP RFQ-2022-013</p> <p>Дата оголошення: 18 лютого 2022</p> <p>Кінцевий термін надання цінових пропозицій: 28 лютого 2022, 18:00 вечора за Київським часом</p> <p>Опис: Надання послуг з перевезення пасажирів проекту міжнародної технічної допомоги в Україні</p> <p>Замовник: Програма USAID "Конкурентоспроможна економіка України" (КЕУ)</p> <p>Організація, що надає фінансування: Агентство США з міжнародного розвитку (USAID), Контракт № 72012118C00002</p> <p>Виконавець: Кімонікс Інтернешнл Інк.</p> <p>Контактна особа: Ірина Сторожук, Операційний директор КЕУ</p>
<p align="center">***** ETHICAL AND BUSINESS CONDUCT REQUIREMENTS *****</p> <p>Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects vendors based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects vendors to comply with our Standards of Business Conduct, available at https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/.</p> <p>Chemonics does not tolerate fraud, collusion among offerors, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to both USAID and the Office of the Inspector General.</p> <p>Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or vendors in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to USAID and the Office of the Inspector General. In addition, Chemonics will inform USAID and the Office of the Inspector General of any vendor offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.</p>	<p align="center">***** КОДЕКС ЕТИКИ ТА ДІЛОВОЇ ПОВЕДІНКИ *****</p> <p>Кімонікс прагне проводити чесні закупівлі та обирає підрядників, ґрунтуючись лише на об'єктивних критеріях ведення бізнесу, а саме ціні та технічних перевагах. Кімонікс очікує від підрядників дотримання Стандартів ділової поведінки, з якими можна ознайомитися за посиланням https://www.chemonics.com/our-approach/standards-business-conduct/.</p> <p>Кімонікс не толерує шахрайства, змови учасників тендеру, фальсифікації пропозицій/заявок, хабарництва та «відкатів». Порушення будь-якою юридичною або фізичною особою цих стандартів призведе до дискваліфікації від участі у цій закупівлі, відсторонення від закупівель у майбутньому, а інформація про порушника може бути передана до USAID та Управління Генерального інспектора.</p> <p>Співробітникам і агентам Кімонікс суворо забороняється вимагати або приймати будь-які гроші, гонорари, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних підрядників в обмін на або як винагороду за співпрацю. Співробітники та агенти, які займаються цим, підлягають звільненню, а інформація про них повинна бути доведена до відома USAID та Управління Генерального інспектора. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомити USAID та Управління Генерального інспектора про будь-які пропозиції, з боку</p>

Offerors responding to this RFQ must include the following as part of the proposal submission:

- Disclose any close, familial, or financial relationships with Chemonics or project staff. For example, if an offeror's cousin is employed by the project, the offeror must state this.
- Disclose any family or financial relationship with other offerors submitting proposals. For example, if the offeror's father owns a company that is submitting another proposal, the offeror must state this.
- Certify that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- Certify that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- Certify understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks.

Please contact Chief of Party, Authorized Representative Mr. David Anderson at danderson@cepukraine.org with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations. Potential violations may also be reported directly to Chemonics' Washington office through the contact information listed on the website found at the hyperlink above.

підрядників, грошей, гонорарів, комісії, кредиту, подарунків, грошової винагороди, цінностей або компенсації для отримання можливості співпраці.

Учасники тендеру повинні включити у свої пропозиції у відповідь на це ЗЦП наступну інформацію:

- інформацію про будь-які близькі, сімейні або фінансові відносини з Кімонікс або співробітниками Проекту. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра учасника тендеру працює у Проекті, це необхідно зазначити;
- інформацію про будь-які сімейні або фінансові відносини з іншими учасниками тендеру, які подали пропозиції. Наприклад, якщо батько учасника тендеру є власником компанії, яка подала іншу заявку, це необхідно зазначити;
- засвідчення, що ціни у пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції;
- засвідчення, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною;
- засвідчення розуміння та згоди з заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та «відкатів».

Якщо у Вас виникнуть будь-які запитання стосовно вищенаведеної інформації або якщо Ви бажаєте повідомити про будь-які можливі порушення, будь ласка, звертайтеся до Керівника Проекту, Уповноваженого представника КЕУ пана Девіда Андерсона за адресою danderson@cepukraine.org. Про можливі порушення також можна повідомити безпосередньо офіс Кімонікс у Вашингтоні, контактні деталі якого можна знайти, перейшовши за вищезазначеним посиланням.

Section 1: Instructions to Offerors

1. Introduction: The Competitive Economy Program (CEP) is a five-year program funded by the US Agency for International Development. The purpose of CEP is to support startup businesses and small and medium-sized enterprises (SMEs), increase domestic market competition, and support the competitiveness of Ukrainian firms in international markets. CEP achieves these objectives through five components: improve the business-enabling environment and business climate, support emerging industries, promote export capabilities, support WTO participation and compliance, and help lower costs of trade across Ukraine's borders. As part of project activities, CEP requires the purchase of transportation services on an as-needed basis for the CEP office in Kyiv, Ukraine. The purpose of this RFQ is to solicit quotations for these services. As a result of this RFQ, Chemonics anticipates issuing a transport services agreement to establish specific pricing levels and parameters for ordering these services.

Offerors are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this RFQ. Failure to adhere to instructions described in this RFQ may lead to disqualification of an offer from consideration.

2. Offer Deadline and Protocol:

Offers must be received no later than **18:00 pm local Kyiv time on February 28, 2022**, via email. Any emailed offers must be emailed to CEPProcurement@chemonics.com

Please reference the RFQ No. **CEP RFQ-2022-013** in any response to this RFQ. Offers received after the specified time and date will be considered late and will be considered only at the discretion of Chemonics.

3. Questions: Questions regarding the technical or administrative requirements of this RFQ may be submitted no later than **18:00 pm local Kyiv time on February 25, 2022**, via email to CEPprocurement@chemonics.com.

Questions must be submitted in writing; phone calls will not be accepted. Questions and requests for clarification — and the responses thereto — that Chemonics believes may be of interest to other offerors will be circulated to all RFQ recipients who have indicated an interest in bidding.

Only the written answers issued by Chemonics will be considered official and carry weight in the RFQ process and subsequent evaluation. Any verbal information received from employees of Chemonics, or any other entity should not be considered as an official response to any questions regarding this RFQ.

Розділ 1: Інструкції для Учасників тендеру

1. Вступ. Програма «Конкурентоспроможна економіка України» (КЕУ) – це п'ятирічна програма, що фінансується Агентством США з міжнародного розвитку (USAID). Метою Програми КЕУ є підтримка стартапів та малих та середніх підприємств (МСП), збільшення конкуренції на внутрішньому ринку, а також підтримка конкурентоспроможності українських фірм на міжнародних ринках. Програма КЕУ досягатиме своїх цілей через впровадження п'яти компонентів: покращення бізнес-середовища в Україні, підтримка нових галузей економіки, просування експортних можливостей, підтримка участі у СОТ та відповідності її вимогам, а також допомога у зменшенні вартості транскордонної торгівлі.

У рамках проектної діяльності, Програма КЕУ потребує придбання в міру потреби послуг з перевезення для свого місцевого офісу в Києві (Україна). Як результат цього ЗЦП, Кімонікс очікує підписати Угоду про надання транспортних послуг з встановленням конкретного рівня цін та параметрів замовлення послуг.

Відповідальність за дотримання викладених у цьому ЗЦП вказівок, правил і умов подання компанії Кімонікс пропозицій покладається на учасників тендеру. Недотримання інструкцій, описаних у цьому ЗЦП, може призвести до дискваліфікації пропозиції з розгляду.

2. Кінцевий термін подачі заявок і протокол. Пропозиції треба надіслати електронною поштою не пізніше, ніж о **18:00 вечора** за Київським часом **28 лютого 2021 року**. Пропозиції електронною поштою слід надсилати на адресу CEPprocurement@chemonics.com.

У будь-якій кореспонденції у зв'язку з цим ЗЦП, будь ласка, зазначайте ЗЦП № **CEP RFQ-2022-013**. Пропозиції, отримані після зазначеного часу та дати, вважатимуться такими, що були подані запізно, та будуть розглядатися виключно на розсуд Кімонікс.

3. Питання. Питання стосовно технічних або адміністративних вимог цього ЗЦП повинні бути надіслані не пізніше, ніж о **18:00 вечора** за Київським часом **25 лютого 2022 року** на електронну адресу: CEPProcurement@chemonics.com.

Питання треба надсилати у письмовій формі, телефонні дзвінки прийматися не будуть. Питання та запити про надання роз'яснень, а також відповіді на них, які, на думку Кімонікс, можуть становити інтерес для інших учасників тендеру, можуть бути надіслані усім потенційним учасникам тендеру, які виявили зацікавленість у ньому.

Лише письмові відповіді від Кімонікс вважаються офіційними та беруться до уваги при розгляді пропозицій. Будь-яка усна інформація, отримана від співробітників Кімонікс або інших осіб, не вважається офіційною відповіддю на питання, що стосуються цього ЗЦП.

4. Scope of Work: Section 3 contains the Scope of Work for the required services and technical qualifications that a selected offeror must possess.

5. Quotations: Quotations in response to this RFQ must be priced on a fixed-price, all-inclusive basis. Quotations must include the hourly rate (or rates) for proposed personnel at which the offeror will provide legal advisory services listed in Section 3 of RFQ. Pricing must be presented in Ukrainian Hryvnias (UAH). Offers must remain valid for not less than thirty (30) calendar days after the offer deadline. Offerors are requested to provide quotations on their official quotation format or letterhead; in the event, this is not possible, offerors may complete the table in Section 3.

In addition, offerors responding to this RFQ are requested to submit the following:

- Organizations / Individuals registered as entrepreneurs responding to this RFQ are requested to submit a copy of their official registration or business license and tax identification number/tax certificate (single tax/VAT);
- Company profile or 2-3 pages;
- of past performance for similar services (1-2 pages);
- A minimum of three (3) references (with name and contact information) indicating the relevant services carried out in the last three (3) years that best illustrate organization/individual's qualifications and past performance. References from USAID or similar donor-funded projects are preferred. Independent verification of the references will be carried out. Chemonics reserves the right to obtain past performance information from sources other than those identified by the offeror.

The price quotation must be submitted separately from the above documents. All other parts of this quotation must not make reference to pricing data in order that the technical evaluation may be made strictly on the basis of technical merit.

6. Delivery: Services must be rendered throughout Ukraine. As part of its response to this RFQ, each offeror is expected to provide the confirmation of services to be provided throughout Ukraine.

7. Source/Nationality: All services offered in response to this RFQ or supplied under any resulting award must meet **USAID Geographic Codes** 110 and 937 in accordance with the United States Code of Federal Regulations (CFR), [22 CFR §228 Rules for Procurement of Commodities and Services Financed by USAID](http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf), available at <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>.

Offerors may not offer or supply services or any commodities that are manufactured or assembled in, shipped from,

4. Технічне завдання. Технічне завдання для потрібних послуг і технічні кваліфікації, якими повинен володіти переможець тендеру, наведені в Розділі 3.

5. Пропозиції. Ціна, запропонована у відповідь на цей ЗЦП, повинна бути фіксованою та загальною, тобто включати в себе вартість усіх інших витрат. Ціна повинна бути вказана в українських гривнях (грн). Пропозиції повинні залишатися чинними щонайменше тридцять (30) календарних днів після кінцевого терміну подачі пропозицій. Учасники тендеру повинні надавати цінові пропозиції на офіційному бланку або у своєму офіційному форматі цінової пропозиції; якщо це неможливо, учасники тендеру можуть заповнити таблицю в Розділі 3.

Крім того, учасники тендеру, які відповідають на цей ЗЦП, повинні надати наступні документи:

- Організації / Фізичні особи суб'єкти підприємницької діяльності, які відповідають на цей ЗЦП, повинні надати копії реєстраційних документів або ліцензії на здійснення господарської діяльності, а також ідентифікаційний номер платника податків/свідоцтво платника податків (єдиного податку/ПДВ);
- профіль компанії або резюме (2-3 сторінки);
- опис досвіду надання подібних послуг (1-2 сторінки);
- щонайменше три (3) рекомендації (з іменем і даними контактної особи) з зазначенням відповідних послуг, що надавалися протягом минулих трьох (3) років і найкраще ілюструють кваліфікацію та минулу діяльність організації/фізичної особи. Перевага надаватиметься рекомендаціям від USAID або подібних проектів, що фінансуються донорами. Буде проведена незалежна перевірка рекомендацій. Кімонікс залишає за собою право отримувати інформацію про минулу діяльність з інших, відмінних від зазначених учасником тендеру джерел.

Цінова пропозиція подається окремо від зазначених вище документів. Щоб технічне оцінювання проводилося виключно на основі технічних аспектів, усі інші частини цієї пропозиції не повинні містити жодних посилань на цінові дані.

6. Надання. Послуги мають надаватися по всій Україні. У тексті своєї пропозиції, кожен Учасник повинен надати підтвердження того, що послуги надаватимуться на всій території України.

7. Походження/Національність. Усі послуги, запропоновані у відповідь на це ЗЦП або надані за будь-яким укладенням у зв'язку з ним договором, повинні відповідати **географічним кодам USAID** 110 і 937 відповідно до положення [22 CFR §228 «Правила закупівлі товарів і послуг за рахунок коштів USAID»](http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf) Кодексу федеральних положень США (CFR), ознайомитися з яким можна за посиланням: <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/CFR-2012-title22-vol1/pdf/CFR-2012-title22-vol1-part228.pdf>.

Учасникам тендеру забороняється пропонувати або доставляти будь-які послуги, які були виготовлені, зібрані,

transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria.

Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If quotes include items from these entities, please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition.

8. Taxes and VAT: The agreement under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties, or levies will be paid under an order resulting from this RFQ.

9. DUNS Number: Companies or organizations, whether for-profit or non-profit, shall be requested to provide a Data Universal Numbering System (DUNS) number if selected to receive an award in response to this RFQ valued greater than or equal to \$30,000 (or equivalent in UAH). If the Offeror does not have a DUNS number and is unable to obtain one before the submission deadline, Offeror shall include a statement noting their intention to register for a DUNS number should it be selected as the successful offeror or explaining why registration for a DUNS number is not possible. Contact Dun & Bradstreet through this webform to obtain a number: <https://fedgov.dnb.com/webform>. Further guidance on obtaining a DUNS number is available from Chemonics upon request.

10. Eligibility: By submitting an offer in response to this RFQ, the offeror certifies that it and its principal officers are not debarred, suspended, or otherwise considered ineligible for an award by the U.S. Government. Chemonics will not award a contract to any firm that is debarred, suspended, or considered to be ineligible by the U.S. Government.

11. Evaluation and Award: The award will be made to a responsible offeror whose offer follows the RFQ instructions, meets the eligibility requirements, and is determined via a **trade-off analysis** to be the best value based on application of the following evaluation criteria. The relative importance of each individual criterion is indicated by the number of points below:

- **Technical – 50 points:** Confirmation of readiness for provision of services, **number** of years on the market; size of car fleet; confirmation of

доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія.

Будь-який товар, виготовлений такими компаніями як Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company або Dahua Technology Company не буде прийнятним. Якщо пропозиції будуть містити товари цих компаній, дані товари будуть вважатися технічно неприйнятними і будуть виключені із тендеру.

8. Податки та ПДВ. Угода, в рамках якої фінансується ця закупівля, не дозволяє використовувати кошти на фінансування оплати будь-яких податків, ПДВ, тарифів, зборів чи інших стягнень, передбачених будь-якими чинними у Країні співпраці законами. У рамках договорів, укладених у результаті цього ЗЦП, не будуть сплачуватися жодні такі податки, ПДВ, нарахування, тарифи, збори чи стягнення Країни співпраці.

9. Номер DUNS. Для укладення договору вартістю понад 30 000 дол. США (або еквіваленту в українських гривнях) з компанією чи організацією (комерційною чи некомерційною), пропозиція якої у відповідь на це ЗЦП буде визнана найкращою, вона повинна надати номер в універсальній системі нумерації даних (DUNS). Якщо Учасник тендеру не має номера DUNS і не має можливості отримати його до кінцевого терміну подання пропозицій, Учасник тендеру повинен додати заяву про свій намір отримати номер DUNS, якщо він стане переможцем тендеру, або пояснення, чому отримання номера DUNS є неможливим. Для отримання номера зверніться до компанії Dun & Bradstreet через наступну веб-форму: <https://fedgov.dnb.com/webform>. Детальніші вказівки щодо отримання номера DUNS Кімонікс надає за окремим запитом.

10. Право на участь у тендері. Подаючи пропозицію у відповідь на цей ЗЦП, учасник тендеру підтверджує, що він і його основні співробітники не є такими, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США. Кімонікс не укладає угод з фірмами, яким тимчасово заборонено, тимчасово призупинено або взагалі заборонено отримання фінансування або допомоги Уряду США.

11. Оцінка пропозицій та визначення переможця. Переможцем оголосять учасника тендеру, чия пропозиція відповідає вказівкам ЗЦП, критеріям прийнятності та визнана пропозицією, що становить найкращу вартість **методом компромісного вибору** з застосуванням зазначених нижче критеріїв оцінювання. Відносна значущість кожного окремого критерію відображається у кількості балів:

- **Технічні характеристики – 50 балів.** Підтвердження готовності надавати послуги, кількість років на ринку послуг перевезення; розмір автопарку,

readiness for provision of services for different vehicle types – standard, minivan, minibus, business.

- **Past Performance – 50 points:** Chemonics will evaluate the references provided and the past performance narrative. Offerors must demonstrate a proven track of record and successful past performance in providing transportation services outlined in Section 3 of the RFQ. Experience with USAID-funded or similar international donor-funded projects in Ukraine. Basic English is preferred.

Points will not be awarded for a cost that will be primarily evaluated for realism and reasonableness. For overall evaluation purposes of this RFQ, technical evaluation factors other than cost, when combined, are considered significantly more important than cost factors. If technical scores are determined to be equal or nearly equal, the cost will become the determining factor.

Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this RFQ, an offer may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.

Best-offer quotations are requested. It is anticipated that the award will be made solely on the basis of these original quotations. However, Chemonics reserves the right to conduct any of the following:

- Chemonics may conduct negotiations with and/or request clarifications from any offeror prior to award.
- While preference will be given to offerors who can address the full technical requirements of this RFQ, Chemonics may issue a partial award or split the award among various offerors, if in the best interest of the CEP Project.
- Chemonics may cancel this RFQ at any time.
- Chemonics may reject any and all offers if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.

Please note that in submitting a response to this RFQ, the offeror understands that USAID is not a party to this solicitation and the offeror agrees that any protest hereunder must be presented in writing with full explanations to the CEP Activity for consideration, as USAID will not consider protests regarding procurements carried out by implementing partners. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the protest for this procurement.

12. Terms and Conditions: This is a Request for Quotations only. Issuance of this RFQ does not obligate

підтвердження готовності надавати послуги в розрізі класу транспортних засобів – стандарт, мінівен, мікроавтобус, бізнес.

- **Досвід роботи – 50 балів.** Кімонікс оцінить надані рекомендації та наданий опис робіт, виконаних в минулому. Учасники тендеру повинні продемонструвати підтверджений послужний список і успішний минулий досвід надання послуг з перевезення, зазначених в Розділі 3 цього ЗЦП. Бажаний досвід співпраці з проектами, що реалізовувалися в Україні за фінансової підтримки USAID або інших донорів. Бажано володіти базовим рівнем англійської мови.

Бали не нараховуються за ціну, яка в першу чергу оцінюється на предмет реалістичності та обґрунтованості. Для цілей загального оцінювання в рамках цього ЗЦП сукупність нецінових факторів технічної оцінки вважатиметься значно важливішими, ніж цінові фактори. Якщо технічні бали різних пропозицій будуть однаковими або майже однаковими, визначальним фактором стане ціна.

Зверніть увагу, що якщо будуть виявлені суттєві недоліки щодо відповідності вимогам цього ЗЦП, пропозиція може бути визнана “невідповідною” та виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право не зважати на несуттєві недоліки на свій розсуд.

Запрошуються кращі пропозиції. Очікується, що договір буде укладено виключно на підставі цих оригінальних пропозицій. Проте, Кімонікс залишає за собою право здійснити будь-яку з наступних дій:

- до укладення договору Кімонікс може вести переговори з та/або ставити уточнювальні питання будь-якому учаснику тендеру;
- хоча перевага надаватиметься учасникам тендеру, які відповідатимуть усім технічним вимогам цього ЗЦП, Кімонікс може укласти частковий договір або розділити його між різними підрядниками, якщо це відповідатиме інтересам Програми КЕУ;
- у будь-який момент Кімонікс може скасувати цей ЗЦП;
Кімонікс може відхилити будь-яку та усі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.

Будь ласка, зверніть увагу на те, що подаючи пропозицію у відповідь на це ЗЦП, учасник тендеру розуміє, що USAID не є стороною цього тендеру, а тому погоджується, що всі можливі претензії в письмовому вигляді та з усіма поясненнями необхідно подавати Програмі КЕУ, а USAID не розглядатиме претензії щодо закупівель партнерів, що реалізують програми. Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо претензій, пов'язаних із цим тендером.

12. Правила та умови. Це лише Запит цінних пропозицій. ЗЦП жодним чином не зобов'язує компанію Кімонікс,

Chemonics, the CEP Program, or USAID in any way to make an award or pay for costs incurred by potential offerors in the preparation and submission of an offer. This solicitation is subject to Chemonics' standard terms and conditions. Any resultant award will be governed by these terms and conditions; a copy of the full terms and conditions is available upon request. Please note the following terms and conditions will apply:

- (a) Chemonics' standard payment terms are net 30 days after receipt and acceptance of any services or deliverables. Payment will only be made to an entity submitting the offer in response to this RFQ and identified in the resulting award; payment will not be made to a third party.
- (b) Any award resulting from this RFQ will be a Transportation services agreement (TSA) for one year to establish specific pricing levels and parameters for ordering these services.
- (c) No services that are manufactured or assembled in, shipped from, transported through, or otherwise involving any of the following countries: Cuba, Iran, North Korea, Syria, may be supplied.
- (d) United States law prohibits transactions with and the provision of resources and support to individuals and organizations associated with terrorism. Selected service provider under any award resulting from this RFQ must ensure compliance with these laws.

Section 2: Offer Checklist

To assist offerors in the quote preparation, the following checklist summarizes the documentation to include an offer in response to this RFQ:

- Cover letter signed by an authorized representative of the offeror (see Section 4 for template).
- Official quotation, including proof of technical qualifications (see Section 3 for scope of work, required technical qualifications, and the template to provide quotations).
- Copy of offeror's official registration, business license (See Section 1.5 for more details).
- Copy of offeror's tax identification number/tax certificate (single tax/VAT).

- Company profile or 2-3 pages introduction to company: number of years on the market; size of car fleet; confirmation of readiness for provision of services for different vehicle types – standard, minivan, minibus, business, narrative description of past performance for similar transportation services.

Програма KEY або USAID укласти договори або оплачувати витрати, що були понесені потенційними учасниками тендеру при підготовці та поданні пропозицій. На цей запит поширюються стандартні правила та умови компанії Кімонікс. Ці правила та умови поширюються на будь-який укладений договір; копія повного переліку правил та умов надається за запитом. Будь ласка, зверніть увагу на наступні правила та умови:

- (a) стандартний термін оплати компанії Кімонікс: 30 днів після доставки та приймання будь-яких послуг або результатів робіт. Оплата здійснюватиметься лише компанією, яка подавала свою пропозицію у відповідь на цей ЗЦП і є стороною угоди, укладеної в її результаті; оплата третім сторонам не здійснюватиметься;
- (b) будь-який договір, укладений за результатами цього ЗЦП, буде договором про надання послуг з перевезення на один рік, у якому будуть встановлені конкретні рівні цін і параметри для замовлення цих послуг;
- (c) забороняється надання послуг, які були виготовлені, зібрані, доставлені з, перевезені через територію або іншим чином мають стосунок до наступних країн: Куба, Іран, Північна Корея, Сирія;
- (d) законодавством США забороняється проведення транзакцій, постачання ресурсів і надання підтримки фізичним особам й організаціям, причетним до терористичної діяльності. Обраний надавач послуг за будь-яким договором, укладеним за результатами цього ЗЦП, повинен забезпечити дотримання цього законодавства.

Розділ 2: Необхідні документи

Для надання учасникам тендеру допомоги при підготовці пропозицій, нижче наведено перелік документів, які необхідно включити до пропозиції у відповідь на цей ЗЦП:

- супровідний лист, підписаний уповноваженим представником учасника тендеру (шаблон наведено у Розділі 4);
- офіційна пропозиція, яка містить підтвердження технічних кваліфікацій (див. Технічне завдання, необхідні технічні кваліфікації та шаблон подання пропозицій у Розділі 3);
- копія ліцензії на здійснення діяльності або реєстраційного свідоцтва учасника тендеру (детальніша інформація наведена у Розділі 1.5);
- копія ідентифікаційного номера платника податків/свідоцтва платника податків (єдиного податку/ПДВ) учасника тендеру;
- профіль компанії (2-3 сторінки): кількість років на ринку послуг перевезення; розмір автопарку, підтвердження готовності надавати послуги в розрізі класу транспортних засобів – стандарт, мінівен, мікроавтобус, бізнес, опис досвіду надання подібних послуг з перевезення;

<ul style="list-style-type: none"> Contact information for at least three (3) references of past or present clients indicating the relevant services carried out in the last three (3) years that best illustrate organization/individual's qualifications and past performance (See Section 1.5 for more details). 	<ul style="list-style-type: none"> контактні дані щонайменше трьох (3) представників минулих або теперішніх клієнтів із зазначенням відповідних послуг, що надавалися протягом минулих трьох (3) років і найкраще демонструють кваліфікації та досвід роботи організації/фізичної особи (детальніша інформація наведена у Розділі 1.5);
<p><u>Section 3: Scope of Work and Technical Qualifications</u></p> <p>Provision of Services to CEP (the Customer) is made on the basis of the Order which is sent to the Contractor by e-mail not later than 3 (three) hours before the beginning of their provision to the Contractor's e-mail.</p> <p>In exceptional cases when due to unforeseen circumstances the Customer is temporarily unable to send the Order by e-mail, the Order can be submitted by phone with subsequent confirmation by e-mail within 6 (six) hours of its submission.</p> <p>Within 1 (hour) of the receiving of the Order the Contractor provides confirmation for its fulfilment or motivated refusal to fulfil it.</p> <p>The Contractor guarantees to the Customer 100% vehicle provision for the confirmed Orders. The Order of the Services shall contain:</p> <ul style="list-style-type: none"> name and last name of Client/s; number and class of vehicles; place and time of vehicle provision; destination; luggage; additional conditions (e.g., English-speaking driver, meeting point, etc.); <p>The Contractor must provide to the Client in writing by e-mail information about the vehicle designated for the Order fulfilment, in particular, brand, color, registration number and name and phone number of the driver not later than 1 (one) hour before the provision of the vehicle under the Order.</p> <p>Provision of vehicles of lower class than requested in the Order shall not be accepted. In case of unavailability of requested vehicle class and provision of the vehicle of higher class the Customer shall not pay the difference in the rates.</p> <p>The Contractor shall provide to the Customer vehicles that conform to the following requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> proper technical condition conforming to all applicable requirements to vehicles for passenger transportation according to the acting legislation of Ukraine; availability of necessary licenses and permits; clean inside and outside; 	<p><u>Розділ 3: Технічне завдання та Технічні кваліфікації</u></p> <p>Надання Послуг КЕУ (Замовнику) здійснюється на підставі Замовлення, яке надсилається Замовником не пізніше, ніж за 3 (три) години до початку їх надання на електронну адресу Виконавця.</p> <p>В окремих випадках, коли за непередбачених обставин Замовник тимчасово не має можливості надати Замовлення електронною поштою, Замовлення може бути надано по телефону та має бути підтвержене пізніше електронною поштою протягом 6 (шести) годин з моменту його надання.</p> <p>Протягом 1 (однієї) години після отримання Замовлення Виконавець надає підтвердження щодо його виконання або мотивовану відмову.</p> <p>Виконавець гарантує Замовнику 100% подачу транспортних засобів за підтвердженням Замовленням. У Замовленні на Послуги має бути вказано:</p> <ul style="list-style-type: none"> прізвище та ім'я Клієнта/ів; клас та кількість транспортних засобів; місце та час подання транспортного засобу/ів; маршрут; наявність багажу; додаткові умови (наприклад, надання англomовного водія, місце зустрічі тощо); <p>Виконавець повинен письмово електронною поштою надати Клієнту інформацію про транспортний засіб, призначений для виконання Замовлення, а саме: марку, колір, реєстраційний номер, а також ПІБ та номер телефона водія не пізніше, ніж за 1 (одну) годину до часу подання транспортного засобу згідно Замовлення.</p> <p>Подання транспортного засобу більш низького класу, ніж був вказаний в Замовленні, неможливе. У разі відсутності транспортного засобу необхідного класу і подання транспортного засобу більш високого класу Замовник не оплачує різницю в тарифі.</p> <p>Виконавець надає Замовнику транспортні засоби, що відповідають наступним вимогам:</p> <ul style="list-style-type: none"> справний технічний стан, що відповідає усім вимогам до надання транспортних послуг з перевезення пасажирів згідно діючого законодавства України; наявність необхідних дозволів та ліцензій; чисті зовні та всередині;

<ul style="list-style-type: none"> - functioning conditioning/ climate control in the vehicle; - tires installed in accordance to the season (winter/ summer tires). <p>The Contractor shall engage drivers for the provision of Services that conform to the following requirements:</p> <ul style="list-style-type: none"> - have driver license according to the vehicle class; - be in the state of health that allows for proper Services provision, not be in the state of alcoholic or drug intoxication; - abide by the traffic rules of Ukraine; - be polite to the Clients; - follow the rules for passenger transportation in taxi during the quarantine period; - follow of the protocol on protection against COVID-19; - not use cell phone and other means of communication in the presence of the Client during the time of the vehicle movement; - not smoke or eat in the cabin of the vehicle during Services provision; - not turn on music/radio in the vehicle without Client's request; - not disturb the Client in any other manner; - load/unload luggage to/ from vehicle; - see the Client off for a short distance (e.g. to the building entry, elevator, etc.) at night time upon the Client's request. - When meeting the Client at the airport, at the bus or railway station, etc. must have the plate with name of the Customer and/or name of the Client. The meeting point at the airport is exit from the arrival zone, if not otherwise provided for by the Order. The meeting point at the railway, bus station shall be indicated by the Client in the Order 	<ul style="list-style-type: none"> - наявність функціонуючого кондиціонера/ клімат-контролю у транспортному засобі; - наявність на транспортному засобі шин відповідно до сезону (зимова/літня гума). <p>Виконавець залучатиме для надання Послуг водіїв, які відповідають наступним вимогам:</p> <ul style="list-style-type: none"> - мають посвідчення водія відповідно до категорії транспортного засобу; - знаходяться в стані здоров'я, що дозволяє надати Послуги належним чином, не перебувають в стані алкогольного або наркотичного сп'яніння; - не порушують діючі правила дорожнього руху (ПДР) України; - ввічливі до Клієнтів; - дотримуються умов перевезення пасажирів у таксі в період карантину; - слідуєть вимогам протоколу щодо захисту від COVID-19; - не користуються мобільним телефоном та іншими засобами зв'язку в присутності Клієнта під час руху транспортного засобу; - не палять, не споживають їжу в салоні транспортного засобу під час надання Послуг; - не вмикають радіо/музику без прохання Клієнта; - не турбують Клієнта будь-яким іншим способом; - здійснюють завантаження/вивантаження багажу пасажира в/з транспортного засобу; - на прохання Клієнта в нічний час мають провести Клієнта на коротку відстань, наприклад, до будівлі, ліфта тощо. - при зустрічі Клієнта в аеропорту, на вокзалі (авто, залізничному) повинні мати табличку з назвою Замовника та/або ім'ям Клієнта. Місце зустрічі в аеропорту – вихід з зони прильоту, якщо інше не вказане в Замовленні. Місце зустрічі на вокзалі (залізничному, авто) вказується Клієнтом в Замовленні.
<p>Quotation Table</p> <p>Offerors may provide quotations on their official quotation format or letterhead. In the event it is not possible, offerors may complete the table below.</p> <p>The rates quoted below remain fixed for the next 12 (twelve) months.</p>	<p>Таблиця розцінок</p> <p>Учасники тендеру можуть надавати розцінки на офіційному бланку або у своєму офіційному форматі цінової пропозиції. Якщо це неможливо, учасники тендеру можуть заповнити таблицю нижче.</p> <p>Зазначені нижче ставки не змінюватимуться протягом наступних 12 (дванадцяти) місяців.</p>

№	Назва послуги/ Локація/ Description of service/ location	Тип тарифікації/ Type of rate	Клас транспортного засобу/ Ціна, грн./ Type of vehicle/ Price UAH			
			Стандарт/ Standard	Мінівен/ Minivan	Мікроавтобус/ Minibus	Бізнес/ Business
1.	Трансфер Київ-МА Бориспіль та навпаки Transfer Kyiv – Boryspil International Airport and vice versa	Фіксований тариф/ Fixed rate				
2	Трансфер Київ- Аеропорт Жуляни та навпаки Transfer Kyiv – Zhuliany Airport and vice versa	Фіксований тариф/ Fixed rate				
3	Трансфер по Києву Transfer within Kyiv	Фіксований тариф/ Fixed rate				
4	Додаткове очікування при трансфері Additional waiting time for transfers	грн./ година UAH/ hour				
5	Поїздка по Києву (погодинна оренда ТЗ з водієм) Trip within Kyiv (hourly rent of vehicle with driver)	грн./ година UAH/ hour				
6	Поїздка по Київській області/Україні, до 1 добы Trip in Kyiv region/ within Ukraine up to 1 day	грн./км UAH/ km				
7	Довготривала поїздка по Київській області/ Україні (від 2 до 15 діб) Long-time trip in Kyiv region/ within Ukraine (from 2 to 15 days)	грн./км UAH/ km				
8	Компенсація часу простою (очікування) в поїздках/ довготривалих поїздках по області/ Україні Compensation of downtime (waiting time) in trips/long-time trips in the region/ within Ukraine	грн./ година UAH/ hour				
9	Трансфер Місто- Аеропорт/ Аеропорт- Місто / Transfer from the city to airport and vice versa	Фіксований тариф/ Fixed rate				
10	Трансфер по місту/ Transfer within city	Фіксований тариф/ Fixed rate				

11	Поїздка по місту (погодинна оренда ТЗ з водієм)/ Trip within the city (hourly rent of the vehicle with driver)	грн./ година UAH/ hour				
12	Додаткове очікування при трансфері/ Additional waiting time for transfers	грн./ година UAH/ hour				
13	Поїздка по області/ Україні (до 1 доби)/ Trip within city region/ Ukraine (up to 1 day)	грн./км UAH/ km				
14	Довготривала поїздка по області/ Україні (від 2 до 15 діб) Long-time trip in the region/ within Ukraine (from 2 to 15 days)	грн./км UAH/ km				
15	Компенсація часу простою (очікування) в поїздках/ довготривалих поїздках по області/ Україні Compensation of downtime (waiting time) in trips/long-time trips in the region/ within Ukraine	грн./ година UAH/ hour				

Пояснення стосовно класу транспортних засобів:/ Description of Confirmation of readiness for provision of services

Стандарт – седан/універсал класу С, кількість місць – 4;/ Standard - C-class vehicle, sedan/station, 4 seats;

Бізнес – седан класу D, кількість місць – 4;/ Business - D-class sedan, 4 seats;

Мінівен – кількість місць – 6-7;/ Minivan - 6-7 seats;

Мікроавтобус – кількість місць – до 18/ Minibus, up to 18 seats.

Section 4: Offer Cover Letter

The following cover letter must be placed on letterhead and completed/signed/stamped by a representative authorized to sign on behalf of the offeror:

To: CEP Program
Kyiv City, Khokhlovykh Simyi (Family) Street, building 8, 04119, Ukraine
Reference: RFQ No. CEP RFQ-2022-013

To Whom It May Concern:

We, the undersigned, hereby provide the attached offer to perform all work required to complete the activities and requirements as described in the above-referenced RFQ. Please find our offer attached.

We hereby acknowledge and agree to all terms, conditions, special provisions, and instructions included in the above-referenced RFQ. We further certify that the below-named firm—as well as the firm’s principal officers and all services offered in response to this RFQ—are eligible to participate in this procurement under the terms of this solicitation and under USAID regulations.

Furthermore, we hereby certify that, to the best of our knowledge and belief:

- We have no close, familial, or financial relationships with any Chemonics or CEP Program staff members;
- We have no close, familial, or financial relationships with any other offerors submitting quotes in response to the above-referenced RFQ; and
- The prices in our offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other offeror or competitor for the purpose of restricting competition.
- All information in our quote and all supporting documentation is authentic and accurate.
- We understand and agree to Chemonics’ prohibitions against fraud, bribery, and kickbacks.

We hereby certify that the enclosed representations, certifications, and other statements are accurate, current, and complete.

Authorized Signature: _____

Name and Title of Signatory: _____

Date: _____

Company Name: _____

Company Address: _____

Company Telephone and Website: _____

Company Registration or Taxpayer ID Number: _____

Company DUNS Number: _____

Does the company have an active bank account (Yes/No)? _____

Official name associated with a bank account (for payment): _____

Розділ 4: Супровідний лист

Супровідний лист повинен бути надрукований на фірмовому бланку та оформлений/підписаний/завірений печаткою уповноваженим представником учасника тендеру:

Кому: Програма КЕУ
місто Київ, вулиця Хохлових Сім'ї, будинок 8, 04119, Україна

Посилання: ЗЦП № СЕР RFQ-2022-013

За місцем вимоги:

Ми, що нижче підписалися, подаємо пропозицію виконати усі роботи, необхідні для завершення діяльності та вимоги, описані у вищезазначеному ЗЦП. Пропозиція додається.

Ми визнаємо та погоджуємося з усіма правилами, умовами, спеціальними положеннями та інструкціями, включеними у вищезазначений ЗЦП. Ми також засвідчуємо, що нижчезазначена фірма, а також головні співробітники фірми та усі запропоновані у відповідь на цей ЗЦП послуги, відповідають критеріям прийнятності для даної закупівлі відповідно до умов тендеру та правил USAID.

Крім того, цим засвідчуємо, що за наявною у нас інформацією:

- Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими співробітниками Кімонікс або Програми КЕУ;
- Ми не маємо близьких, сімейних або фінансових відносин з будь-якими іншими учасниками тендеру, що представили свої пропозиції у відповідь на вищезазначений ЗЦП; і
- Ціни у нашій пропозиції були визначені самостійно, без консультацій, перемовин або угоди з будь-яким іншим учасником тендеру або конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- Уся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є вірною та точною.
- Ми розуміємо та погоджуємося з заборонаю Кімонікс щодо шахрайства, хабарництва та «відкатів».

Цим підтверджуємо, що додані засвідчення та інші заяви є точними, актуальними та повними.

Підпис уповноваженої особи: _____

Ім'я та посада підписанта: _____

Дата: _____

Назва компанії: _____

Адреса компанії: _____

Номер телефону і веб-сайт компанії: _____

Реєстраційний номер компанії або номер Свідоцтва платника податків: _____

Номер DUNS компанії: _____

Чи є у компанії дійсний банківський рахунок (Так/Ні)? _____

Офіційна назва, пов'язана з банківським рахунком (для оплати): _____